

[LT] Vartotojų Vadovą DĖMESIO: Lemputę montuokite tik tada, kai maitinimas išjungtas. Laikytis šaltinis atjungtas standartių ir elektros instaliacijos taisyklių sąaugos taisyklių. Armatūros maitinimas neturi būti jungiamas iš grandinių, kurios gali būti apkrautos indukciniais imtuvais – tai gali pažeisti elektroninį armatūros modulį. ESSS yra keičiamas. Šviestos šaltinis ir saugos tarnybų elektros šaltinis (ESSS) nėra daiktai, kuriuos vartotojas gali prižiūrėti, ir juos keisti gali tik naufactures serviso atstovai arba panašiai kvalifikuotas asmuo (jei išsamiame gaminio vadove nenurodyta kitaip). **[1] – Atsargiai, elektros smigio pavojus.** ESSS pakeitimas reikalingas, kai po atitinkamo įkrovimo laikotarpio jis nebeatitinka vardinės veikimo trukmės. Pakeiskite bet kokį įtrūkusi jungiamosios detalės apsauginį skydą. **[2] –** rizikos grupė 2 pagal EN 62471 (pasirinkti modeliai) - **ATSARGIAI!** Gaminyms gali skleistis kenksminga optinė spinduliuotė. Niekada nežiūrėkite tiesiai į šviestos šaltinį, ilgas žiūrėjimas į šviestos šaltinį iš arti gali pažeisti akis. Švietuvais turi būti pastatytas tulpė, kad nebūtų tikėtinas ilgalaikis žiūrėjimas į švietuvą arčiau nei x m atstumu (x reikšmė pateikta išsamiame gaminio vadove). **[3] –** Atsargiai, švietuvai netinka dengti šilumą izoliuojančia medžiaga. LED gnybtai, ESSS, indikatoriaus šviestos diodas, bandymo jungiklis ir valdymo gnybtai yra klasifikuojami kaip SELV. Sustiprinta tarp gvyv dalių ir valdymo grandinių izoliacija. Šviestos diodas: maksimali 60V izoliacijos darbinė įtampa.

Iliustruotas priedas: 1. Normalus švietuvo paruošimas naudojimui. Maitinimo gnybtai: AB – gnybtai skirti nuotolinio testavimo įrenginio prijungimui (ST, AT versijos); TM – BUS gali būti prijungiamas tik DATA / DATA 2 / DATA 3 versijose; DA- DALI / DALI-2 sąsaja; L – fazinis laidas – ruda izoliacija (nuolatinis maitinimo tiekimas avariniam moduliui); L1 fazinis laidas – juoda izoliacija (šviestos režimas). **ASTABA!** L1 fazę **TURI BŪTI** paimta kaip L fazės atšaka. 2. Švietimo kryptys (pasirinktiems modeliams). **3.** Dienes šaltinio keitimas. Prieš keisdami šviestos šaltinį, išjunkite maitinimą. **4.** Baterijos keitimas. Prieš keisdami bateriją, išjunkite maitinimą. Atsargiai! Švietuvuose su galimybe keisti konfigūraciją, pvz. (M/NM)(1h/3h), ji pakeitus, modulis turi būti iš naujo nustatytas visiškaai atjungus maitinimą ir/arba akumuliatorių.

Testavimo procedūra: ST (standatinė versija) – trumpai sujunkite A ir B gnybtus. **AT** (automatinis, individualus testavimas) – prietaisus automatiškai atlieką testavimą. **[4]** (centralizuotos sistemos testavimas) – testavimo eiga aprašyta atskirame vartotojo vadove. **LED indikatorius:** Žalias – baterija įkraunama (netaikoma CB). Geltona (raudona) – gedimas/klaida (netaikoma CB ir ST). Detalus testavimo procedūros aprašymas pateiktas gamintojo internetinėje svetainėje.

Pastabos: valymui naudokite sausa, švarią šluostę. Štīpirių valiklius ir sveitiklių naudojimas – draudžiamas. Švietuvuose sumontuotos baterijos turi būti įkraunamos, laikomos ir šalinamos pagal svetainėje pateiktą katalogo kortelę. Panaudotos lūminescencinės lempos ir baterijos yra atliekos, kurių sunaikinimui yra taikomos griežtos taisyklės. Jos turi būti atiduotos ir surinkimo taškus. Švietuvais yra skirtas naudoti tik vidaus patalpose. Švietuvo garantijos sąlygos nurodytos kompanijos internetinėje svetainėje.

[NL] Gebruiksaanwijzing Veiligheidsvoorschriften: Installeer de lamp alleen wanneer de stroom is uitgeschakeld. Houd u aan de veiligheidsregels van bouwnormen en voorschriften voor elektrische installaties. De voeding van het armatuur mag niet worden aangesloten op stroomkringen die met inductieve ontvangers belast kunnen worden – dit kan de elektronische module van het armatuur beschadigen. ESSS is vervangbaar. De lichtbron en de elektrische bron voor veiligheidsdiensten (ESSS) zijn geen items die door de gebruiker kunnen worden onderhouden en mogen alleen worden vervangen door de manufacturenserviceagent of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon (tenzij anders vermeld in de gedetailleerde producthandleiding). **[1] - Let op, risico op elektrische schokken.** De ESSS-ervanging is nodig wanneer deze niet langer voldoet aan de nominale gebruiksduur na de overeenkomstige oplaadperiode. Vervang een gebarsten beschermkap van de fitting. **[2] -** Risicogroep 2 volgens EN 62471 (geselecteerde modellen) - **LET OP!** Het product kan schadelijke optische straling uitzenden. Kijk nooit rechtstreeks in de lichtbron. Langdurig in de lichtbron staren van dichtbij kan oogbeschadiging veroorzaken. De armatuur moet zo worden geplaatst dat langdurig in de armatuur staren op een afstand kleiner dan x m niet wordt verwacht (de x-waarde wordt gegeven in de gedetailleerde producthandleiding). **[3] -** Let op, Armaturen zijn niet geschikt voor afdekking met thermisch isolerend materiaal. De LED-klemmen, de ESSS, de indicator-LED, de testschakelaar en de stuurklemmen zijn geclassificeerd als SELV. De isolatie tussen stroomvoerende delen en regelcircuits is versterkt. LED: maximale werkspanning voor isolatie 60V.

Geïllustreerde bijlage: 1. Normale voorbereiding voor het in gebruik nemen van het armatuur. Stroomaansluitingen: AB - terminals voor het aansluiten van externe testapparatuur (ST, AT versies); De TM-BUS kan alleen in DATA / DATA 2 / DATA 3 uitvoeringen worden aangesloten; DA - DALI / DALI-2 interface; L - fase draad. (bruin geïsoleerde draad, voor permanente stroomvoorziening); L1 – schakeldraad. (zwarte geïsoleerde draad, voor dagstand). **NOTITIE! De L1 FASE MOET AAN de aansluitklem van L fase middels een brug voor permanente werking (Maintained).** **2.** Routebeschrijving Illuminatio (bepaalde modellen). **3.** Lichtbron vervangen. Voor het vervangen van de lichtbron, haalt u de spanning van het armatuur. **4.** Voor het vervangen van de batterij (accupack), haalt u de spanning van het armatuur. Let op! In armaturen met de mogelijkheid om de configuratie te wijzigen, b.v. (M/NM)(1h/3h), na het vervangen moet de module worden gereset door de voeding en/of batterij volledig los te koppelen.

Test procedures: ST (standaard uitvoering) - activeren van de test door een kortsluiting van A en B aansluitingen. **AT** (automatische individuele test), armatuur test zichzelf automatisch. **[4]** (centraal geteste uitvoeringen), test worden beschreven in aparte handleiding. **LED-indicators:** GROEN, opladen van de accu (geldt niet voor CB). Geel (rood) - storing / fout melding. (Geldt niet voor CB en ST). Een gedetailleerde beschrijving van de tests is beschikbaar op de website van de fabrikant. **Slotopmerkingen:** Gebruik voor het reinigen een zachte droge doek. Het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen, al dan niet oplosmiddel houdend, is verboden. Batterijen die in armaturen zijn geïnstalleerd, moeten worden opgeladen, opgeslagen en weggegooid in overeenstemming met de cataloguskaart die beschikbaar is op de website. Gebruikte batterijen en lichtbronnen dienen gescheiden te worden afgevoerd bij de inleverpunten van Wecycle (www.wecycle.nl). De montage is aangepast voor gebruik binnenshuis. Algemene garantievoorwaarden kunt u vinden op de website van de fabrikant.

[RO] Manual de utilizare Note de siguranța: Instalați lampa numai când alimentarea este oprită. Respectați regulile de siguranță ale standardelor de construcție și reglementărilor pentru instalațiile electrice. Sursa de alimentare pentru fitting nu trebuie conectată de la circuite care pot fi încărcate cu receptoare inductive – acest lucru poate deteriora modulul electronic al fittingului. ESSS este inlocuibil. Sursa de lumină și sursa electrică pentru servicii de siguranță (ESSS) nu sunt articole care pot fi reparate de utilizator și trebuie înlocuite numai de agentul de service manufactures sau de o persoană calificată similară (dacă nu se specifică alfel în manualul detaliat al produsului). **[1] - Atenție, risc de electrocutare.** Înlocuirea ESSS este necesară atunci când nu mai îndeplinește durata nominală de funcționare după perioada de reincărcare corespondentă. Înlocuiți orice scut de protecție crăpat al fittingului. **[2] -** Grupa de risc 2 conform EN 62471 (modele selectate) - **ATENȚIE!** Produsul poate emite radiații optice dăunătoare. Nu priviți niciodată direct în sursa de lumină. Privirea îndelungată în sursa de lumină la distanță apropiată poate provoca leziuni oculare. Corpul de iluminat ar trebui să fie poziționat astfel încât să nu se aștepte o privire prelungită în corpul de iluminat la o distanță mai aproape de x m (valoarea x este dată în manualul detaliat al produsului). **[3] -** Atenție, Corpurile de iluminat nu sunt potrivite pentru acoperirea cu material termoizolant. Bornele LED, ESSS, LED-ul indicator, comutatorul de testare și bornele de control sunt clasificate ca SELV. Izolația dintre piesele de alimentare și circuitele de comandă sunt întărite. LED: tensiune maximă de lucru pentru izolare 60V.

Atasament ilustrat: 1. Pregătirea de utilizare normala a corpului. Cablajele: AB – terminalele pentru conectarea dispozitivului de testare la distanța (versiuni ST, AT); TM-BUS poate fi conectat numai în versiunile DATA / DATA 2 / DATA 3; DA - interfață DALI / DALI-2; L – conductor de fază - izolație de culoare maro (alimentare permanenta pentru modulul de urgenta); L1 – conductor de fază - izolație de culoare neagra (functionare in timpul zilei); **ATENȚIE! Conducatorul de fază L1 TREBUIE SA FIE conectat cu conductorul de fază L.** **2.** Direcția de iluminat (modelele selectate). **3.** Inlocuirea sursei de lumina. Inaintea inlocuirii sursei de lumina, deconectați corpul de emergenta de la sursa de alimentare. **4.** Inlocuirea bateriei Inaintea inlocuirii bateriei, deconectați corpul de emergenta de la sursa de alimentare. Atenție! In corpurile de iluminat cu posibilitatea de a schimba configurația, de ex. (M/NM)(1h/3h), după schimbarea acestuia, modulul trebuie resetat prin deconectarea completă a sursei de alimentare și/sau la bateriei.

Proceduri de testare: ST (versiune standard) – testul de declansare se face scurtcircuitand bornele A si B. **AT** (auto-test) – corpul de emergenta executa acest test automat. **[4]** (sisteme testate la nivel central) – testele sunt descrise intr-un manual separat. **Indicati semnaliza LED:** Verde – bateria incarca (nu se aplica la CB). Galben (rosu) – defectiune/eroare sau test (nu se aplica la CB si ST). O descriere detaliata a testelor sunt disponibile pe website-ul companiei. **Observatii finale:** Pentru curatare, folositii o carpa moale si uscata. Folsirea de detergenți sau solvenți chimici este interzisă. Bateriile instalate in corpuri de iluminat trebuie încărcate, depozitate și eliminate in conformitate cu cardul lor de catalog disponibil pe site-ul web. Bateriile și lampile fluorescente folosite sunt supuse reglementarilor de eliminare a deeurilor și trebuie sa fie depozitate la punctele de colectare locale. Corpurile de iluminat de emergenta sunt destinate utilizarii in spatii interioare. Pentru conditiile generale si de garantie, va rugam sa consultati site-ul companiei.

[DE] Bedigenuanleitung Sicherheitshinweise: Installieren Sie die Lampe nur im ausgeschalteten Zustand. Beachten Sie die Sicherheitsregeln der Baunormen und Vorschriften für Elektroinstallationen. Die Stromversorgung der Armatur darf nicht aus Stromkreisen angeschossen werden, die mit induktiven Empfängern belastet werden können – dies kann die Elektronik der Armatur beschädigen. ESSS ist austauschbar. Die Lichtquelle und die elektrische Quelle für Sicherheitsdienste (ESSS) sind keine vom Benutzer zu wartenden Teile und dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden (sofern im ausführlichen Produkthandbuch nicht anders angegeben). **[1] - Vorsicht, Stromschlaggefahr.** Der ESSS-Austausch wird benötigt, wenn er nach der entsprechenden Wiederaufladezeit seine Nennbetriebsdauer nicht mehr erreicht. Tauschen Sie einen gerissenen Schutzschild der Armatur aus. **[2] -** Risikogruppe 2 nach EN 62471 (ausgewählte Modelle) - **ACHTUNG!** Das Produkt kann schädliche optische Strahlung abgeben. Schauen Sie niemals direkt in die Lichtquelle. Längeres Starren in die Lichtquelle aus nächster Nähe kann zu Augenschäden führen. Die Leuchte sollte so positioniert werden, dass ein längerer Blick in die Leuchte in einem Abstand von weniger als x m nicht zu erwarten ist (der x-Wert ist in der ausführlichen Produktanleitung angegeben). **[3] -** Achtung, Leuchten sind nicht zur Verkleidung mit wärmedämmendem Material geeignet. Die LED-Klemmen, das ESSS, die Anzeige-LED, der Prüfschalter und die Steuerklemmen sind als SELV klassifiziert. Die Isolierung zwischen stromführenden Teilen und Steuerkreisen ist verstärkt. LED: maximale Arbeitsspannung für Isolation 60V. **Anhang illustriert: 1.** Allgemein übliche Nutzungsvorbereitung der Leuchte. Strom anschließen: AB – Klemmen für den Anschluss vom fern gesteuerten Testgerät (Version ST, AT); TM-BUS Leitung nur über DATA / DATA 2 / DATA 3; DA - DALI / DALI-2 Schnittstelle; L - Phaseleitung - braune Isolierung (konstante Phase - Stromspeisung für Notmodul); L1 - Phaseleitung – schwarze Isolierung (Tagewerk); **ACHTUNG! Phase L1 MUSS aus der Phase L ausgekoppeltsein.** **2.** Lichtmittleaustausch. **3.** Leuchtmittel austauschen. Vor dem Austausch Strom abschalten. Aufmerksamkeiten! Bei Leuchten mit der Möglichkeit der Konfigurationsänderung, z.B. (M/NM)(1h/3h), nach dem Wechsel sollte das Modul durch vollständiges Trennen der Stromversorgung und/oder Batterie zurückgesetzt werden.

Testverfahren: ST (Standardversion) – Test wird durch Klemmenverschluss ausgelöst. A. B. **AT** (automatisch Individualtest) – das Gerät wird automatisch getestet. **[4]** (automatisch Zentraltest) – Tests in separater Anleitung beschrieben. **Leuchtdioden Signal:** Grün – Akku Aufladung (CB nicht betroffen). Gelb (Rot) – Ausfall / Störung oder Test (CB und ST nicht betroffen). Detaillerte Beschreibung der Tests finden sie auf unserer Webseite. **Abschließende Bemerkungen:** mit einem trockenen weichen Tuch reinigen, aggressive Detergenz und Lösemitteln nicht zulässig. In Leuchten eingebaute Batterien sollten gemäß der auf der Website verfügbaren Katalogkarte geladen, gelagert und entsorgt werden. Abgenutzte Akkus und Leuchtstoffröhre sind Produkte, die dem Recycling unterliegen und müssen bei speziellen Stellen entsorgt werden. Die Leuchte ist für den Innenraum bestimmt. Allgemeine Garantiebedingungen finden sie auf unserer Webseite.

[PT] Manual do usuário Indicações de segurança: Instale a lâmpada somente quando a energia estiver desligada. Obedeça às normas de segurança das normas de construção e regulamentos de instalações elétricas. A fonte de alimentação para encaixe não deve ser conectada a partir de circuitos que possam ser carregados com receptores indutivos - isso pode danificar o módulo eletrônico do encaixe. ESSS é substituível. A fonte de luz e a fonte elétrica para serviços de segurança (ESSS) não são itens que podem ser reparados pelo usuário e devem ser substituídos apenas pelo agente de serviços de manufatura ou por uma pessoa qualificada similar (salvo indicação em contrário no manual detalhado do produto). **[1] - Cuidado, risco de choque elétrico.** A substituição do ESSS é necessária quando ele não atende mais a sua duração nominal de operação após o período de recarga correspondente. Substitua qualquer blindagem protetora rachada da conexão. **[2] -** Grupo de risco 2 de acordo com EN 62471 (modelos selecionados) - **CUIDADO!** O produto pode emitir radiação óptica prejudicial. Nunca olhe diretamente para a fonte de luz. Olhar prolongado para a fonte de luz de perto pode causar danos aos olhos. A luminária deve ser posicionada de forma que não seja esperado um olhar prolongado para a luminária a uma distância inferior a x m (o valor de x é fornecido no manual detalhado do produto). **[3] -** Atenção, as luminárias não são adequadas para serem cobertas com material isolante térmico. Os terminais de LED, o ESSS, o LED indicador, a chave de teste e os terminais de controle são classificados como SELVO isolamento entre partes energizadas e circuitos de controle é reforçado. LED: tensão máxima de trabalho para isolamento de 60V.

Anexo ilustrado: 1. Preparação normal da luminária para o uso. Ligações de alimentação: AB - terminais para conectar o dispositivo de teste remoto (versões ST, AT); o TM-BUS apenas pode ser conectado nas versões DATA / DATA 2 / DATA 3; DA - Interface DALI / DALI-2; L – Conductor de fase - Isolamento castanho (alimentação permanente para o módulo de emergência); L1 - Conductor de fase - Isolamento preto (comando de operação normal); **CUIDADO!** A fase L1 deve ser o comando da fase L. **2.** Direção da iluminação (modelos selecionados) **3.** A substituição da fonte de luz. Antes de substituir a fonte de luz, desligar a alimentação elétrica. **4.** A substituição da bateria. Antes de substituir a bateria, desligue a fonte de alimentação. Cuidado! Em luminárias com possibilidade de alteração da configuração, por ex. (M/NM)(1h/3h), após trocá-lo, o módulo deverá ser reiniciado/desconectando completamente a fonte de alimentação e/ou bateria.

Os procedimentos de ensaio: ST (versão standard) - desencadeando o teste ligando os terminais A e B um ao outro. **AT** (teste individual automática) - dispositivo executa testes automaticamente. **[4]** (sistema de teste centralizado) - testes são descritos num manual separado. **Indicações do LED:** Verde - Bateria a carregar (não se aplica a CB). Amarelo (vermelho) - falha / erro ou teste (não se aplica a CB e ST). Uma descrição detalhada de testes está disponível no site da empresa.

Considerações Finais: Para a limpeza, utilize um pano macio e seco. A utilização de detergentes agressivos e solventes é proibido. As baterias instaladas nas luminárias devem ser carregadas, armazenadas e descartadas de acordo com seu catálogo disponível no site. Baterias usadas e lâmpadas fluorescentes estão sujeitas a eliminação dos resíduos e deve ser depositado em pontos de recolha locais. A luminária é adaptada para utilização interior. Para os termos e condições de garantia gerais, consulte o site da empresa.

[IT] Manuale utente Note di sicurezza: Installare la lampada solo quando l'alimentazione è spenta. Rispettare le norme di sicurezza degli standard di costruzione e i regolamenti per gli impianti elettrici. L'alimentazione per la rubinetteria non deve essere collegata a circuiti che possono essere caricati con ricevitori induttivi - ciò potrebbe danneggiare il modulo elettronico della rubinetteria. ESSS è sostituibile. La sorgente luminosa e la sorgente elettrica per i servizi di sicurezza (ESSS) non sono articoli riparabili dall'utente e devono essere sostituiti solo dall'agente di assistenza di manufactures o da una persona qualificata simile (se non diversamente specificato nel manuale dettagliato del prodotto). **[1] - Attenzione, rischio di scosse elettriche.** La sostituzione ESSS è necessaria quando non soddisfa più la sua durata nominale di funzionamento dopo il periodo di ricarica corrispondente. Sostituire eventuali schermi protettivi incrinati del raccordo. **[2] -** Gruppo di rischio 2 secondo EN 62471 (modelli selezionati) - **ATTENZIONE!** Il prodotto può emettere radiazioni ottiche dannose. Non guardare mai direttamente la fonte di luce. Fissare a lungo la sorgente luminosa a distanza ravvicinata può causare danni agli occhi. L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale da non prevedere uno sguardo prolungato nell'apparecchio a una distanza inferiore a x m (il valore x è indicato nel manuale dettagliato del prodotto). **[3] -** Attenzione, gli apparecchi non sono ideati al rivestimento con materiale termoisolante. I terminali LED, l'ESSS, il LED indicatore, l'interruttore di test ei terminali di controllo sono classificati SELV. L'isolamento tra parti attive e circuiti di controllo è rinforzato. LED: massima tensione di lavoro per isolamento 60V.

Allegato illustrato: 1. Preparazione normale per il posizionamento. Connessioni energetiche: AB - i terminali per connettere il testing device remoto (versioni ST, AT); la TM-BUS può essere connesso solo alle versioni DATA/DATA2 / DATA 3; DA - interfaccia DALI / DALI-2; L1 – fase cavo - isolamento marrone (fornitura di corrente permanente per il modulo di emergenza); L1 – fase cavo – isolazione nera (operazione diurna); **ATTENZIONE!** La fase L1 DEVE essere sfruttato della fase L. **2.** Direzioni lampeggianti (moduli selezionati). **3.** Ricambio della fonte di luce. Prima di cambiare la fonte di luce, disconnetti la carica. **4.** Ricambio della batteria. Prima di cambiare la batteria, disconnetti la carica. **Attenzione!** Negli apparecchi con possibilità di modificare la configurazione, ad es. (M/NM)(1h/3h), dopo averlo sostituito è necessario resettare il modulo scollegando completamente l'alimentazione e/o la batteria.

Procedure di testing: ST (versione standard) – il test si esegue accorciando i terminali A e B. **AT** (test automatico individuale) – il dispositivo esegue i test automaticamente. **[4]** (sistemi testati centralmente) – i test sono descritti in un manuale separato. **Indicazioni LED:** Verde – batteria in ricarica (non si applica per CB). Giallo (rosso) – errore del test (non si applica a CB e ST). Una descrizione dettagliata dei test è ottenibile dal sito web della compagnia.

Note finali: Per pulire, utilizzare un panno soffice asciutto. Utilizzare detergenti aggressivi è vietato. Le batterie installate negli apparecchi di illuminazione devono essere caricate, conservate e smaltite in conformità con la relativa scheda catalogo disponibile sul sito web. Le batterie usate e le lampade fluorescenti sono soggette a differenziazione dei rifiuti e devono essere depositate in punti specifici di raccolta locali. Il dispositivo è adattato per l'utilizzo negli interni. Per i termini e condizioni di garanzia generali, per favore riferirtevi al sito web della compagnia.

[HU] Használati utasítás Biztonsági előírások: A lámpát csak kikapcsolt állapotban szerelje fel. Társba be az építési szabványok és az elektromos berendezésekre vonatkozó előírások biztonsági szabályait. A szerelvény tápellátását nem szabad induktív vevőkkel terhelhető áramkörökről csatlakoztatni - ez károsíthatja a szerelvény elektronikus modulját. Az ESSS cserélhető. A fényforrás és a biztonságos szolgáltatások elektronos forrása (ESSS) nem a felhasználó által szerelhető cikk, és csak a gyártó szervize vagy hasonló képzésű személy cserélheti ki (hacsak a részletes termékévkönyv máséknét nem rendelkezik). **[1] - Vigyázat, áramütés veszélye.** Az ESSS cseréjére akkor van szükség, ha a megfelelő újrátöltési periódus után már nem éri el a névleges működési időtartamát. Cserélje ki a szerelvény redesztelt védőpajzsát. **[2] -** 2. kockázati csoport az EN 62471 szerint (egyés modellek) - **VIGYÁZATI** A termék káros optikai sugárzást bocsáthat ki. Soha ne nézzen közvetlenül a fényforrásba. A közveteli fényforrásba való hosszan tartó bámulás szemkárosodást okozhat. A lámpatestet úgy kell elhelyezni, hogy ne legyen vöröslő hosszan tartó, x m-nél közelebbi pillantás a lámpatestbe (az x érték a részletes termékévkönyvben található). **[3] -** Vigyázat! A lámpatestek nem alkalmasak hőszigetelő anyaggal való burkolásra. A LED kivezetések, az ESSS, a jelző LED, a tesztkapcsoló és a vezérlőkapcsoló SELV besorolásúak. A feszültség alatt álló alkatrészek és a vezérlőáramkörök közötti szigetelés megerősítésre kerül. LED: a szigetelés maximális üzemi feszültsége 60V.

Illusztrált melléklet: 1. A lámpatest normál használatra történő előkészítése. Aramhöz történő csatlakoztatás: AB – végpontok a távolsi teszteszköz csatlakozásához (ST, AT verziók); a TM-BUS kábel csak DATA / DATA 2 / DATA 3 verziók esetén csatlakoztatható; DA - DALI / DALI-2 interfész; L – fáziskábel – barna szigetelés (állandó tápegység a feszültségítő modulhoz); L1 – fáziskábel – fekete szigeteléssel (nappali üzemelés); **FIGYELEM!** Az L1 fázis létegzésére kell hogy legyen. **2.** Világítás iránya (kiválasztott típusoknál). **3.** Fényforrás csere. A fényforrás csereje előtt húzza ki a tápkábel. **4.** Akkumulátor csere. Az akkumulátor csereje előtt húzza ki a tápkábel. **Figyelem!** A konfiguráció változtatási lehetőségéggel rendelkező lámpatestekben, pl. (M/NM)(1h/3h), csere után a modul alaphelyzetbe kell állítani a tápellátás és/vagy az akkumulátor teljes leválasztásával.

Tesztelés: ST (standard verzió) – indítsa a tesztet az A és a B végpontok rövidre zárásával. AT (automatikus egyéni test) – a eszköz automatikusan elvégzi a tesztet. **[4]** (központiilag tesztelt rendszerek) – a tesztet egy külön utasításban vannak leírva. **LED jelzések:** Zöld – akkumulátor töltés alatt (ne alkalmazza CB-hez). Sárga (piros) – hiba vagy teszt (ne alkalmazza CB-hez és ST-hez). A tesztek részletes leírása elérhető a cég honlapján.

További megjegyzések: Tisztításhoz használjon száraz, puha textilát. Agresszív tisztító-és oldószerek használata tilos. A lámpatestekbe beépített akkumulátorokat a weboldalon elérhető katalóguskártyájk szerint kell tölteni, tárolni és ártalmatlanítani. Használt akkumulátorok és fénycsövek, mint hulladékok ártalmatlanítás céljából történő elhelyezése az erre kijelölt helyi gyűjtőpontokon történhet. A lámpatest beltéri használatra alkalmas. Az általános garanciális és szállítási feltételekért kérjük keresse fel a cég honlapját.

[SI] Navodila za uporabo Varnostni napotki: Namestite svetilko samo, ko je napajanje izklopljeno. Upoštevajite varnostna pravila gradbenih standardov in predpisov za električne instalacije. Napajanje za armaturo ne sme biti priključeno iz tokokrogov, ki so lahko obremenjeni z induktivnimi sprejemniki – to lahko poškoduje elektronski modul armature. ESSS je zamenljiv. Svetlobni vir in električni vir za varnostne storitve (ESSS) nista elementa, ki bi jih uporabnik lahko servisiral in ju sme zamenjati le serviser za manufactures ali podobno usposobljena oseba (razen če ni drugače navedeno v podrobnem priročniku za izdelek). **[1] - Pozor, nevarnost električnega udara.** Zamenjava ESSS je potrebna, ko po ustreznem obdobju polnjenja ne dosega več nazivnega trajanja delovanja. Zamenjajte počen zaščitni ščit armature. **[2] -** skupina tveganja 2 po EN 62471 (izbrani modeli) - **POZOR!** Izdelek lahko oddaja škodljivo optično sevanje. Nikoli ne glejte neposredno v vir svetlobe. Dolgotrajno strmenje v svetlobni vir od blizu lahko povzroči poškodbe oči. Svetilka mora biti nameščena tako, da ni pričakovati dolgotrajnega strmenja vanjo z razdalje, ki je bližja od x m (vrednost x je podana v podrobnem priročniku za izdelek). **[3] -** Pozor, svetilke niso primerne za prekrivanje s toplotno izolacijskim materialom. Priključki LED, ESSS, indikator LED, preskusno stikalo in krmilni priključki so razvrščeni kot SELV. Izolacija med deli pod napetostjo in krmilnimi tokokrogi je okrepljena. LED: največja delovna napetost za izolacijo 60V. **Slikovni dodatek: 1.** Običajna priprava za uporabo. Priključni spoji: AB – sponke za priključitev daljinske testirne enote (ST, AT verziji); TM-BUS se lahko priključi samo v DATA / DATA 2 / DATA 3 različici; DA - vmesnik DALI / DALI-2; L - fazni vodnik – rjave barve (trajno napajanje za zasliini moduli); L1 – fazni vodnik – črne barve (dnevno delovanje); **OPOMBA!** L1 vodnik **MORA BITI vezan na L fazni vodnik.** **2.** Smer osvetlitve (izbrani modeli). **3.** Zamenjava vira svetlobe (sijalki). Pred menjavo vira svetlobe obvezno izključiti napravo iz električnega omrežja. **Pozor!** Pri svetilkah z možnostjo spreminjanja konfiguracije, npr. (M/NM)(1h/3h), po zamenjavi je treba modul ponastaviti tako, da popolnoma odklopite napajanje in/ali baterijo.

Preskusni postopki: ST (standard verzija) – test se sproži s spojitvijo A in B v opto. **AT** (avtomatični individualni test) – naprava izvede test avtomatično **[4]** (centralno preizkušeni sistem) – testi so opisani v ločenih navodilih. **LED indikatorji:** Zelena-akumulator se polni (ne velja za različico CB). Rumena (rdeča) – okvara/napaka ali test v izvajanju (ne velja za različici CB in ST). Detaljna navodila za izvajanje testov so na voljo na proizvajalčevi strani.

Končne opombe: Za čiščenje uporabljajte suho in mehko krpo. Uporaba agresivnih čistil in topil je prepovedana. Baterije, vgrajene v svetilke, je treba polniti, skladiščiti in odlagati v skladu z njihovo kataložno kartico, ki je na voljo na spletni strani. Rabljeni akumulatorji in fluorescentne sijalke veljajo za nevarne odpadke in morajo biti odvrženi na lokalnih zbirnih mestih. Vgradnja je predvidena za notranje prostore. Splošne garancijske pogoje najdete na spletni strani proizvajalca.

[4] DATA, DATA 2, DATA 3, DALI, DALI-2, CB, TC

  **TM TECHNOLOGIE** 32-084 Morawica 355, gm. Liszki, Poland
www.tmtechnologie.pl tel. +48 12 444 60 60, fax: +48 12 350 57 34

 **[1]**  **[2]**  **[3]** 



IUVV1.12/08.04.2024

[BG]
Ръководство за употреба Лист за безопасност:
Инсталирайте лампата само когато захранването е изключено. Спазвайте правилата за безопасност на строителните стандарти и разпоредбите за електрически инсталации. Захранването на фитинга не трябва да се свързва от вериги, които могат да бъдат натоварени с индуктивни приемици – това може да повреди електронния модул на фитинга. ESSL е сменяем. Светлинният източник и електрическият източник за услуги за безопасност (ESSS) не са артикули, които се обслужват от потребителя и трябва да бъдат заменени само от сервизен агент на производителя или подобно квалифицрано лице (освен ако не е посочено друго в подробното ръководство за продукт).
[1] - Внимание, риск от ково удар.
Подмяната на ESSS е необходима, когато вече не отговаря на номиналната си продължителност на работа след съответния период на презареждане. Сменете всеки напукан защитен щит на фитинга.
[2] - Рискова група 2 съгласно EN 62471 (избрани модели) - **ВНИМАНИЕ!**
Продуктът може да излъчва вредно оптично лъчение. Никога не гледайте директно в източника на светлина. Продължителното виждане в източника на светлина от близко разстояние може да причини увреждане на очите. Осветителното тяло трябва да бъде разположено така, че да не се очаква продължително виждане на осветителното тяло на разстояние, по-близо от x m (стойността x е дадена в подробното ръководство за продукт).
[3] - Внимание, осветителните тела не са подходящи за покриване с топлоизолационен материал. LED клемата, ESSS, светодиодният индикатор, тестовият превключвател и контролните клеми са класифицирани като SELV.Изоляцията между частите под напрежение и управляващите вериги е подсилена. LED: максимално работно напрежение за изолация 60V.

Инструкция за монтаж:
1. Подготовка на осветителя за употреба. Електрически връзки: AB – клема за дистанционна проверка на у-вото (само за ST, AT версиите); TM-BUS се връзва само във версиите DATA / DATA 2 / DATA 3; DA - DALI / DALI-2 интерфейс; L – фаза – кадия проводник-режим непостоянно светене (постоянно захранване за аварийен модул); L1 - фаза – черен проводник (режим постоянно светене).
ВНИМАНИЕ!
L1 и L1 трябва да се вържат към една и съща фаза.
2. Осветителни посочи (избрани модели)
3. Подмяна на светлинният източник. Преди подмяна на светлинният източник, да се изключи захранването.
4. Подмяна на батерията. Преди подмяна на батерията, да се изключи захранването. Внимание! При осветителни тела с възможност за промяна на конфигурацията, напр. (M/NM)(1h/3h), след смяната му, **модулът трябва да се нулира чрез пълно изключване на захранването и/или батерията.**

Тестови операции:
ST (стандартна версия) – тествът се извършва чрез заместване на клеми A и B.
AT (автоматичен индивидуален тест)-устройството извършва автоматично тест.
[4] – централизиран тест, тестовите са описани в отделно ръководство.
LED индикация: зелено – батерията се зарежда; изключения на версиата за централна батерия). Жълто (червено) – повреда / грешка (само за AT версия).
Детайлно описание на тествете е достъпно на сайта на производителя.

Забележка:
За почистване използвайте суха и мека кърпа. Забранено е използването на агресивни почистващи препарати и разредители. Батериите, монтирани в осветителните тела, трябва да се зареждат, съхраняват и изхвърлят в съответствие с каталожната им карта, достъпна на уебсайта. Използваните батерии и флуоресцентни светилотрионци са предмет на рециклиране и трябва да бъдат депозирани в пунктовете за събиране на ИВЕО. Осветителят е предназначен за вътрешна употреба. Гаранционните условия на продукта можете да намерите на сайта на компанията.

[EE]
Kasutusjuhend Ohutusjuhised:
Paigaldage lamp ainult siis, kui toide on välja lülitatud. Järgige ehitusstandardite ja elektripaigaldiste eeskirjade ohutuseeskirju. Liitmiku toiteallikat ei tohi ühendada vooluringidest, mida saab laadida induktiivvastuvõtjatega – see võib kahjustada liitmiku elektronikamoodulit. ESSL on asendatav. Valgusallikas ja ohutusteestune elektrilallikas (ESSS) ei ole kasutaja poolt hooldatavad esemed ja neid tohib vahetada ainult nauufactures teenindusagent või samalaadse kvalifikatsiooniga isik (kui toote üksikasjalikus juhendis pole teisiti öeldud).
[1] - Ettevaatus, elektrilöögi oht.
ESSS-i asendust on vaja siis, kui see pärast vastavat laadimisperioodi ei vasta enam ettenähtud tööajale. Asendage liitmiku kohalikuks kaitsekipl.
[2] - Riskirühm 2 vastavalt standardile EN 62471 (valitud mudelid)
LED-VAATUST!
Toode võib eraldada kahjulikku optilist kiirgust. Ärge kunagi vaadake otse valgusallikasse. Pikaajaline lähedalt valgusallikasse vaatamine võib põhjustada silmakahjustusi. Valgusti tuleb paigutada nii, et pikaajaline vaatamine valgustisse lähemal kui x m ei oleks oodata (x väärtus on toodud üksikasjalikus tootejuhendis).
[3] - Ettevaatus, valgustid ei sobi katmiseks soojusisolaatsioonimaterjaliga. LED-klemmid, ESSS, indikaator-LED, testilülitid ja juhtklemmid on klassifitseeritud SELV-i. Elementide ja juhtimisisolatela vaheline isolaatsioon on tugevdatud. LED: isolaatsiooni maksimaalne tööpinge 60V.

Illustreeritud manua:
1. Tavaline toote ettevalmistamine kasutamiseks. Toiteühendused: AB - terminalid välise testseadme ühendamiseks (ST, AT versioonid); TM-BUS – saab ühendada ainult DATA / DATA 2 / DATA 3 versioonide puhul; DA - DALI / DALI-2 liides; L - faasi juhe - pruun isolaatsioon (alaline voolutoide avariimoodulile); L1 - faasi juhe – must isolaatsioon (igapäevaseks eksplaateerimiseks).
MÄRKUS!
L1 faas peab ühtima alalise toite L faasiga.
2. Valgustuse suunad (valitud mudelitel).
3. Valgusallika vahetamine. Enne valgusallika asendamist lülitage voolutoide välja.
4. Aku vahetamine. Enne aku vahetamist lülitage voolutoide välja. Ettevaatus! Konfiguratsiooni muutmise võimalusega valgustites nt. (M/NM)(1h/3h), pärast selle vahetamist tuleb moodul lähtestada, ühendades täielikult lahti toiteallika ja/või aku.

Katsetamisprotseduur:ST (standard versioon) – katse teostamiseks lühistage A ja B terminal.
AT (automaatne individuaalne test) – seade teostab testid automaatselt.
[4] (keskselt kontrollitavad süsteimid) – testid on kirjeldatud eraldi kasutusjuhendis.
LED indikaator: Roheline - Aku laadimine (ei kehti CB puhul), Kollane (punane) - viga või test (ei kehti CB ja ST puhul), Üksikasjaliku kirjeldusega testidest on võimalik tutvuda ettevõtte kodulehel.

Lõppsõna:
Puhastamiseks kasutage kuiva pehmet lappi. Agressiivsete pesuainete ja lahustite kasutamine on keelatud. Valgustistesse paigaldatud taredisid tuleks laadida, ladustada ja utiliseerida vastavalt veebisaidil olevale kataloogikaardile. Kasutatud akud ja luminofoorlambid käideldakse kohalikes jäätmekogumise punktides. Valgusti on kohandatud kasutamiseks siseruumides. Üldised garantii tingimused leiate ettevõtte kodulehel.

[CZ]
Uživatelský manuál Bezpečnostní instrukce:
Instalujte lampu pouze při vypnutém napájení. Dodržujte bezpečnostní pravidla stavebních norem a předpisů pro elektrické instalace. Napájení armatury nesmí být připojeno z obvodů, které mohou být zatíženy indukčními přijímači – může dojít k poškození elektronického modulu armatury. ESSS je vyměnitelný. Světelný zdroj a elektrický zdroj pro bezpečnostní služby (ESSS) nejsou uživatelsky opravitelné položky a smí být vyměněny pouze servisním zástupcem manufacture nebo podobně kvalifikovanou osobou (pokud není v podrobném návodu k produktu uvedeno jinak).
[1] - Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Výměna ESSS je nutná, když po odpovídající periodě dobití její nesplňuje svou jmenovitou dobu provozu. Vyměňte případný prasklý ochranný štít armatury.
[2] - Riziková skupina 2 dle EN 62471 (vybrané modely)
POZOR!
Výrobek může vyzařovat škodlivé optické záření. Nikdy se nedívejte přímo do zdroje světla. Dlouhodobě hleděti do světelného zdroje na blízko může způsobit poškození zraku. Světliko by mělo být umístěno tak, aby se neočekávalo dlouhodobě záření do svítidla ze vzdálenosti menší než x m (hodnota x je uvedena v podrobném návodu k produktu).
[3] - Pozor, Svítidla nejsou vhodná k zakrytí tepelné izolačním materiálem. Svočky LED, ESSS, indikační LED, testovací spínač a ovládací svorky jsou klasifikovány jako SELV. Izolace mezi pod napětím a řídicími obvody je zesílena. LED: maximální pracovní napětí pro izolaci 60V.

Obrazková příloha: 1. Normální příprava svítidla pro použití. Připojení: AB – svorky pro připojení testovacího zařízení (ST, AT verze); TM-BUS mohou být připojeny poze pro DATA/DATA 2 / DATA 3 verze; DA - rozhraní DALI / DALI-2; L – fázový vodič–hnědá izolace (trvalé napájení–dobíjení baterie); L1 – fázový vodič–černá izolace (spínaná fáze pro trvalý režim);
POZOR! L1 fáze musí být proklemována s fází L.
2. Světelný diagram (vybrané modely).
3. Výměna světelného zdroje. Před výměnou světelného zdroje odpojte napájení.
4. Výměna baterie. Před výměnou baterie odpojte napájení. Pozor! U svítidel s možností změny konfigurace např. (M/NM)(1h/3h), po výměně by měl být modul resetován úplným odpojením napájení a/nebo baterie.

Testování: ST (standardní verze) - zkratujte svorky A, B.
AT (automatický individuální test) - test proběhne automaticky.
[4] (centrálně testované systémy) – testování je popsány v jednotlivých manuálech.
LED indikace: Zelená – nabíjení baterie (neplatí pro CB). Žlutá (červená) – porucha / chyba nebo test (neplatí pro CB a ST).
Detailní popis testování najdete na webu TM.

Závěrečné pokyny:
Pro čištění používejte suchý hadřík. Je zakázáno používat agresivní čističí prostředky. Baterie instalované ve svítidlech by měly být nabíjeny, skladovány a likvidovány v souladu s jejich katalogovou kartou dostupnou na webových stránkách. Použitě světelné zdroje a baterie odezďte na určených sběrných místech. Svítidla jsou určena pro vnitřní použití. Všeobecné záruční podmínky jsou popsány na webu TM.

[SK]
Užívateľská príručka Bezpečnostné upozornenia:
Svietidlo inštalujte len vtedy, keď je napájanie vypnuté. Dodržiavajte bezpečnostné pravidlá stavebných noriem a predpisov pre elektrické inštalácie. Napájanie armatúry sa nesmie pripájať z obvodov zaťažateľných indukčnými prijímačmi – môže dôjsť k poškodeniu elektronického modulu armatúry. ESSS je vymeniteľný. Svetelný zdroj a elektrický zdroj pre bezpečnostné služby (ESSS) nie sú používateľsky opraviteľné položky a môže ich vymeniť len servisný zástupca manufacture alebo podobne kvalifikovaná osoba (pokiaľ nie je v podrobnom návode na výrobok uvedené inak).
[1] - Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
Výměna ESSS je potrebná, keď po zodpovedajúcej dobe nabíjania už nedosahuje menovitú dobu prevádzky. Vymeňte akýkoľvek prasknutý ochranný štít armatúry.
[2] - Riziková skupina 2 podľa EN 62471 (vybrané modely)
POZOR!
Výrobok môže vyzařovat škodlivé optické žiarenie. Nikdy sa nepozerajte priamo do zdroja svetla. Dlhodobé pozeranie do svetelného zdroja na blízko môže spôsobiť poškodenie zraku. Svietidlo by malo byť umiestnené tak, aby sa neočakávalo dlhšie pozeranie do svietidla zo vzdialenosti menšej ako x m (hodnota x je uvedená v podrobnom návode na výrobok).
[3] - Pozor, Svietidlá nie sú vhodné na zakrytie tepelne izolačným materiálom. Svočky LED, ESSS, LED indikátor, testovací spínač a ovládacie svorky sú klasifikované ako SELV. Izolácia medzi živými časťami a riadiacimi obvody je zosilnená. LED: maximálne pracovné napätie pre izoláciu 60V.

Ilustrovaná príloha: 1. Základný postup a príprava zariadenia na použitie. Pripojenie elektrického napájania: AB – svorky pre pripojenie diaľkového testovacieho zariadenia (ST, AT verzie); TM-BUS môžu byť pripojeny iba v prípade DATA / DATA 2 / DATA 3 verzie; DA - rozhranie DALI / DALI-2; L – fázový vodič – hnědá izolácia (stála fáza, trvalé napájanie pre núdzový modul); L1 – fázový vodič – čierna izolácia (pracovná fáza, denná prevádzka);
POZOR!
Fáza L1 musí byť kohoúť L fázy.
2. Orientácia osvetlenia, smer (vybrané modely).
3. Výměna zdroja svetla. Pred výměnou zdroja svetla je nevyhnutné odpojiť napájací zdroj od elektrického prúdu a odstaviť elektrické napätie.
4. Výměna baterie. Před výměnou baterie odpojte napájení zdroj od elektrického prúdu a odstavte elektrické napätie, tak aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom. Pozor! Vo svietidlách s možnosťou zmeny konfigurácie, napr. (M/NM)(1h/3h), po výměne by sa mal modul resetovať úplným odpojením napájania a/alebo baterie.

Spôsob/možnosť testov:
ST (standardná verzia) – zahájenie testu spôsobom skratovania A a B svoriek.
AT (automatický individuálny test) – prístroj vykonáva testovanie automaticky.
[4] (centrálné testované systémy) – spôsob a druh testov sú popísané v samostatnej príručke.
LED signalizácia: Zelená – nabíjanie baterie (nemožno aplikovať pre verziu CB). Žltá (červená) – porucha/chyba alebo testovanie (nie možno aplikovať pre verziu CB a ST).
Podrobný popis testov je k dispozícii na internetových stránkach spoločnosti.

Závěrečné upozornenia:
Čistenie je možné vykonať suchou a jemnou tkaninou. Použitie agresívnych čistiacich prostriedkov a rozpúšťadiel je zakázané. Batérie instalované vo svietidlách by sa mali nabíjať, skladovať a likvidovať v súlade s ich katalogovou kartou, ktorá je k dispozícii na webovej stránke. Použitě batérie, zdroje svetla a fluorescenčné žiarivky sú predmetom špecializovaného zberu. Ich likvidácia a uloženie podlieha platným predpisom o odpadoch a recyklácii, musia teda byť odovzdané na príslušnom mieste/zberni. Zariadenie je prispôsobené k použitiu v interiéri. Všeobecné záručné podmienky možno nájsť na internetových stránkach spoločnosti.

[ES]
Manual de usuario Recomendaciones de seguridad:
Instale la lámpara solo cuando la alimentación esté apagada. Obedecer las normas de seguridad de las normas y reglamentos de construcción para instalaciones eléctricas. La fuente de alimentación para el accesorio no debe conectarse desde circuitos que puedan cargarse con receptores inductivos; esto puede dañar el módulo electrónico del accesorio. ESSS es reemplazable. La fuente de luz y la fuente eléctrica para servicios de seguridad (ESSS) no son elementos reparables por el usuario y solo deben ser reemplazados por el agente de servicio del fabricante o una persona calificada similar (a menos que se indique lo contrario en el manual detallado del producto).
[1] - Atención, riesgo de descarga eléctrica.
El reemplazo del ESSS es necesario cuando ya no cumple con su duración nominal de operación después del período de recarga correspondiente. Reemplace cualquier escudo protector agrietado del accesorio.
[2] - grupo de riesgo 2 según EN 62471 (modelos seleccionados)
POZOR!
El producto puede emitir radiación óptica dañina. Nunca mire directamente a la fuente de luz. La mirada prolongada a la fuente de luz a corta distancia puede causar daños en los ojos. La luminaria debe colocarse de modo que no se espere una mirada fija prolongada a la luminaria a una distancia inferior a x m (el valor de x se indica en el manual detallado del producto).
[3] - Atención, las luminarias no son adecuadas para cubrir las con material aislante térmico. Los terminales LED, el ESSS, el indicador LED, el interruptor de prueba y los terminales de control están clasificados como SELV. El aislamiento entre las partes activas y los circuitos de control están reforzados. LED: tensión máxima de trabajo para aislamiento 60V.

Adjunto ilustra: 1. La preparación normal de la instalación para su uso. Conexiones de potencia: AB - terminales para conectar el dispositivo de prueba remota (ST, EN versiones); El TM-BUS se pueden conectar sólo en DATA / DATA 2 / DATA 3 versiones; DA - interfaz DALI / DALI-2; L - cable de fase - e aislamiento de color marrón (NOTAMENTE permanente para el módulo de dirección); L1 - cable de fase - Aislamiento negro (funcionamiento diurno);
¡ATENCIÓN!
La fase L1 DEBE SER el grifo de la fase L.
2. Direcciones de iluminación (modelos seleccionados).
3. Sustituir la fuente de luz. Antes de cambiar la fuente de luz, desconectar la fuente de alimentación.
4. Sustitución de la batería. Antes de sustituir la batería, desconecte la fuente de alimentación.
¡Atención! En luminarias con posibilidad de cambiar la configuración, p.e. (M/NM)(1h/3h), después de cambiarlo se debe resetear el módulo desconectando completamente la alimentación y/o batería.

Los procedimientos de prueba: ST (versión estándar) - descenandando la prueba por un cortocircuito en los terminales A y B.
AT (prueba individual automática) - dispositivo realiza las pruebas de forma automática.
[4] (sistemas probados en el centro) - pruebas se describen en un manual separado.
Indicaciones de los LED: verde - Carga de la batería (no se aplica a CB). Amarillo (rojo) - fallo / error o de prueba (no se aplica a CB y ST).
Una descripción detallada de las pruebas está disponible en el sitio web.

Observaciones finales:
Para la limpieza, use un paño suave y seco. El uso de detergentes agresivos y solventes está prohibido. Las baterías instaladas en luminarias deben cargarse, almacenarse y eliminarse de acuerdo con su ficha de catálogo disponible en el sitio web. Las baterías usadas y/lámparas fluorescentes son los productos sujetos a eliminación, los cuales deben ser eliminados como materiales reciclados. El aparato está adaptado para uso en interiores. Para las condiciones de garantía y condiciones generales, por favor reférrese a la página web de la compañía.

[HR]
Uputstvo za korištenje Sigurnosne napomene:
Postavite lampu samo kada je struja isključena. Prizdružavajte se sigurnosnih pravila građevničkih standarda i propisa za električne instalacije. Napajanje za armaturu ne smije se spajati iz krugova koji se mogu oteretiiti induktivnim prijemnicima – to može oštetiti elektronički modul armature. ESSS je zamjenjiv. Izvor svjetla i električni izvor za sigurnosne usluge (ESSS) nisu predmeti koje korisnik može servisirati i smije ih zamijeniti samo servisni agent za manufactures ili slična kvalificirana osoba (osim ako nije drugačije navedeno u detaljnom priručniku proizvođa).
[1] - Oprez, opasnost od strujnog udara.
Zamjena ESSS-a je potrebna kada više ne zadovoljava nazivno trajanje rada nakon odgovarajućeg perioda punjenja. Zamijenite svaki napuknuti zaštitni štít spojnice.
[2] - Rizična skupina 2 prema EN 62471 (odabrani modeli)
OPREZ!
Proizvod može emitirati štetno optičko zračenje. Nikada ne gledajte izravno u izvor svjetlosti. Dugotrajno gledanje u izvor svjetla iz velike blizine može uzrokovati oštećenje oka. Svjetlijku treba postaviti tako da se ne očekuje dugotrajno gledanje u svjetlijku na udaljenosti manjoj od x m (vrjednost x navedena je u detaljnom priručniku proizvođa).
[3] - Oprez, svjetiljke nisu prikladne za pokrivanje toplinski izolacijskim materijalom. LED terminali, ESSS, indikator LED, ispitni prekidač i upravljački terminali klasificirani su kao SELV. Izolacija između dijelova pod naponom i upravljačkih krugova je ojačana. LED: maksimalni radni napon za izolaciju 60V.

Priloženo uputstvo sa slikama: 1. Normalna priprema svjetiljke za upotrebu. Priključni napajanja: AB - priključci za povezivanje uređaja za daljinsko testiranje (ST, AT verzije); TM-BUS može se spojiti samo na DATA / DATA 2 / DATA 3 verzije; DA - DALI / DALI-2 sučelje; L - žica napajanja (faza) - smeđa izolacija (trajno napajanje za protupanik modul); L1 – žica napajanja (faza) - crna izolacija (stalni rad);
NAPOMENA!
L1 faza MORA BITI odvojak faze L.
2. Rasvjeta smjera (odabrani modeli).
3. Zamjena izvora svjetla. Prije zamjene izvora svjetla, isključite napajanje.
4. Zamjena baterije. Prije zamjene baterije, isključite napajanje. Oprez! U rasvjetnim tijelima s mogućnošću promjene konfiguracije, npr. (M/NM)(1h/3h), nakon promjene, modul treba resetirati potpunim isključivanjem napajanja i/ili baterije.

Postupci za testiranje: ST (standardna verzija) – test se pokreće kratkim spojem A i B priključaka.
AT (automatski pojedinačni test) – uređaj automatski obavlja testiranje.
[4] (centralno testirani sustavi) – testovi su opisani u zasebnom priručniku.
LED signalizacija: Zelena - Punjenje baterije (ne odnosi se na CB). Žuto (crveno) - kvar / greška ili test (ne odnosi se na CB i ST). Detaljan opis testova je dostupan na internetskoj stranici proizvođača.

Završne napomene:
Za čišćenje koristiti suhu meku krpu. Korištenje agresivnih deterdženata i otapala je zabranjeno. Baterije ugrađene u rasvjetna tijela treba puniti, skladištiti i zbrinuti u skladu s njihovom kataloškom karticom dostupnom na web stranici. Rabljene baterije i fluorescentne lampe su predmet sortiranog uklanjanja otpada i moraju se odložiti na mjestima lokalnog prikupljanja otpada. Svjetlijka je predviđena za ugradnju u zatvorenom prostoru. Za opće jamstvene uvjete, molimo pogledajte web stranice proizvođača.

[UK]
User Manual Safety notes:
Install the lamp only when the power is turned off. Obey the safety rules of construction standards and regulations for electric installations. The power supply for fitting must not be connected from circuits that can be loaded with inductive receivers – this may damage the electronic module of the fitting. ESSS is replaceable. The light source and the electric source for safety services (ESSS) are not user serviceable items and shall only be replaced by the manufactures service agent or a similar qualified person (unless otherwise stated in the detailed product manual).
[1] - Caution, risk of electric shock.
The ESSS replacement is needed when it no longer meets its rated duration of operation after the corresponding recharge period. Replace any cracked protective shield of the fitting.
[2] - risk group 2 according to EN 62471 (selected models)
CAUTION!
The product may emit harmful optical radiation. Never look directly into the light source. Prolonged staring into the light source at close range can cause eye damage. The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than x m is not expected (the x value is given in the detailed product manual).
[3] - Caution. Luminaires are not suitable for covering with thermally insulating material. The LED terminals, the ESSS, the indicator LED, the test switch and the control terminals are classified as SELV. The insulation between live parts and control circuits is reinforced. LED: maximum working voltage for insulation 60V.

Illustrated attachment: 1. Normal preparation of the fitting for use. Power connections: AB – terminals for connecting the remote testing device (ST, AT versions); the TM-BUS can be connected only in DATA / DATA 2 / DATA 3 versions; DA - DALI / DALI-2 interface; L - phase wire – brown insulation (permanent power supply for emergency module); L1 – phase wire – black insulation (daytime operation);
CAUTION! The L1 phase MUST BE the tap of L phase.
2. Lighting directions (selected models).
3. Light source replacement. Before replacing the light source, disconnect the power supply.
4. Battery replacement. Before replacing the battery, disconnect the power supply.
Caution!
In luminaires with the possibility of changing the configuration, e.g. (M/NM)(1h/3h), after changing it, the module should be reset by completely disconnecting the power supply and/or battery.

Test procedures: ST (standard version) – triggering the test by shorting A and B terminals.
AT (automatic individual test) – device performs tests automatically.
[4] (centrally tested systems) – tests are described in a separate manual.
LED indications: Green – battery charging (does not apply to CB). Yellow (red) – failure / error or test (does not apply to CB and ST). A detailed description of tests is available at the company's website.

Final remarks:
For cleaning, use dry soft cloth. Using aggressive detergents and solvents is forbidden. Batteries installed in luminaires should be charged, stored and disposed of in accordance with their catalog card available on the website.Used batteries and fluorescent lamps are subject to waste disposal and must be deposited to local collection points. The fitting is adapted for indoor use. For the general warranty terms and conditions, please refer to the company's website.

[PL]
Instrukcja użytkownika Uwagi bezpieczeństwa:
Montaż lampy przeprowadzać przy wyłączeniu zasilaniu, przestrzegając zasad bezpieczeństwa Norm budowlanych oraz dotyczących instalacji elektrycznych. Nie podłączaj zasilania oprawy z obwodów, które jednocześnie mogą być obciążone odbiornikami o charakterze indukcyjnym – grozi to uszkodzeniem modułu elektronicznego oprawy. ESSS jest wymiennie. Źródło światła i źródło zasilania w trybie awaryjnym (ESSS) nie są składnikami serwisowanymi i powinny być wymieniane wyłącznie przez serwisanta producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach (chyba że określono inaczej w szczegółowej instrukcji produktu).
[1] - Uwaga, ryzyko porażenia prądem.
ESSS należy wymienić gdy oprawa nie utrzymuje już swojego znamionowego czasu pracy po odpowiednim okresie ładowania. Należy wymienić każdą pękniętą osłonę zabezpieczającą oprawę.
[2] - grupa ryzyka 2 wg EN 62471 (wybrane modele)
Uwaga!
Produkt może emitować szkodliwe promieniowanie optyczne. Nie wolno patrzeć bezpośrednio na źródło światła. Zbyt długie patrzenie na źródło światła z bliskiej odległości może uszkodzić wzrok. Oprawa oświetleniowa powinna być umieszczona tak, że nie jest przewidziane dłuższe wpatrywanie się w oprawę z odległości bliższej niż x m (wartość x podana w szczegółowej instrukcji produktu).
[3] - Uwaga, oprawy oświetleniowe nieodpowiednie do okrywania materiałem termoizolacyjnym. Zaciski LED, ESSS, diod sygnalizacyjnych oraz testowe i kontrolne są klasyfikowane jako SELV. Izolacja pomiędzy zasilaniem LV i przewodami sterowania - wzmochniona. LED: maksymalne napięcie robocze izolacji 60V.

Załącznik ilustrowany: 1. Normalne przygotowanie oprawy do użytkowania. Podłączenie zasilania: AB – zaciski do przyłączenia zdalnego urządzenia testującego (wersja ST, AT); podłączenie magistrali TM-BUS tylko w wersji DATA / DATA 2 / DATA 3; DA - interfejs DALI / DALI-2; L – przewód fazowy – kolor izolacji brązowy (stała faza – zasilanie modułu awaryjnego); L1 – przewód fazowy – kolor izolacji czarny (praca dzienna);
UWAGA!
Faza L1 MUSI BYĆ odcięta fazy L.
2. Kierunki oświetlenia (wybrane modele).
3. Wymiana źródła światła. Przed wymianą odczytaj zasilanie.
4. Wymiana akumulatora. Przed wymianą odczytaj zasilanie. Uwaga! W opravach posiadających możliwość zmiany konfiguracji np. (M/NM)(1h/3h) po jej zmianie należy zresetować moduł przez całkowite odłączenie zasilania i/lub akumulatora.

Procedury testowe: ST (wersja standard) – wywołanie testu poprzez zwarcie zacisków A, B.
AT (test automatyczny indywidualny) – urządzenie wykonuje testy automatycznie.
[4] (systemy testowane centralnie) – opis testów w dodatkowej instrukcji.
Sygnalizacja diod: Zielona – ładowanie akumulatora (nie dotyczy CB). Żółta (czerwona) – awaria / błąd lub test (nie dotyczy CB i ST). Szczegółowy opis testów dostępny na stronie internetowej.

Uwagi końcowe:
Czyszczenie można przeprowadzać miękką suchą szmatką, nieopuszczalne jest używanie agresywnych detergentów i rozpuszczalników. Akumulatory zainstalowane w opravach należy ładować, przechowywać i utylizować zgodnie z ich kartą katalogową dostępną na stronie internetowej. Użyte akumulatory i świetlówki są produktami podlegającymi utylizacji, które należy oddać do punktu odbioru materiałów utylizowanych. Oprawa przystosowana jest do użytku wnetrzowego. Ogólne warunki gwarancji znajdują się na stronie internetowej.

[4] DATA, DATA 2, DATA 3, DALI, DALI-2, CB, TC



TM TECHNOLOGIE 32-084 Morawica 355, gm. Liszki, Poland
www.tmtechnologie.pl tel. +48 12 444 60 60, fax: +48 12 350 57 34



[1]

[2]

[3]



LUV1.12/08.04.2024